

УДК 800:101.8

Елена Александровна Викулова

кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков
Института философии и права
УрО РАН
г. Екатеринбург. E-mail: elavik@rambler.ru

КОММУНИКАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ В АНГЛИЙСКОМ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОМ ТЕКСТЕ

В статье рассматривается коммуникативная структура предложений английского научно-популярного текста в рамках теории актуального членения. Представлены результаты исследования повествовательных предложений из статей журнала «Scientific American» с целью определения коммуникативных функций обстоятельственных элементов. Описаны функции обстоятельств в начальной, конечной и срединной позиции. Функция темы оказывается нетипичной для обстоятельств места, времени и образа действия. Представляется более логичным говорить о функции антемы (предваряющей темы) в случаях и обособленного, и необособленного обстоятельства в начальной позиции. Пресуппозитивная соотнесённость обстоятельства с «известным» делает возможным определение его функции как антемы, за которой следует регулярная тема-рематическая структура, соответствующая конструкции «субъект – предикат». Обстоятельство в конечной позиции характеризуется как рема высказывания. Предложения такого типа составляют основную часть выборки.

Ключевые слова: функциональный синтаксис, коммуникативный динамизм, актуальное членение предложения, тема, антема, рема, обстоятельство, дискурс, пропозиция, пресуппозиция, научно-популярный текст.

Изучение информационной структуры предложения – одна из актуальных проблем функционального синтаксиса и теории дискурса. Информационная структура высказывания определяется коммуникативным типом предложения; она также зависит от типа текста. В настоящей работе представлены результаты исследования информационной структуры повествовательных предложений английского научно-популярного текста (статей из журнала «Scientific American») с целью определения коммуникативных функций различных обстоятельственных элементов. В формальной грамматике обстоятельство – это второстепенный член предложения, зависимая синтаксическая позиция. В английском языке обстоятельство выражается наречиями, фразеологическими оборотами, существительными с предлогами, инфинитивами. Обстоятельство характеризует действие или состояние со стороны условий осуществления, а также определяет активный или пассивный признак в качественном или в количественном отношении. По се-

мантике данный класс подразделяется на обстоятельства места, времени, причины, цели, условия, уступки, образа действия [5, с. 274].

В английском предложении основным структурообразующим фактором является порядок слов. В коммуникативном синтаксисе основной функцией порядка слов считается различение компонентов актуального членения предложения – темы и ремы. В повествовательной структуре начальный элемент – подлежащее обычно трактуется как тема, а конечный элемент как рема. Тема предметна по сути, две ее функции – идентификация и референция – соотносятся с фундаментальной категорией тождества. Данные функции характерны также для подлежащего и логического субъекта. Отсюда частое совмещение в начальном элементе высказывания трех явлений, относящихся к разным аспектам синтаксиса (коммуникативному, структурному и логическому). Такое совпадение характерно для английского языка с его устойчивой тенденцией постановки подлежащего на первое место в предложении.

Представление темы в английском предложении не является единообразным, возможны разные ее варианты, например двойная или осложненная тема. Но в нашем исследовании функция собственно темы оказывается нетипичной или спорной для обстоятельства как члена предложения. Гораздо уместнее говорить об использовании обстоятельства в функции, которую Н.А. Слюсарева определяет как антетему (претему, предваряющую тему) [6, с. 111]. Примеры обстоятельства – антетемы эксплицитно представлены в предложениях с обособленным обстоятельственным комплексом: 1. *During this time, the patient lives in the hospital ward.* 2. *In waterways, bacteria convert elemental mercury to methylmercury.* Обстоятельства здесь предшествуют предикативному ядру предложения, включающему группу подлежащего и группу сказуемого; в этой двучленной базовой структуре выявляются собственно тема и рема высказывания. Исходный пункт сообщения, не совпадающий с темой, определяется как предваряющая тема, антетема. В исследуемых предложениях, взятых из научно-популярных статей, антетема выражена обстоятельствами времени и места.

Описывая особый статус этих адвербиальных типов, Г.Г. Почепцов отмечает, что обстоятельства места и времени способны утрачивать связь с глаголом и от обозначения пространственно-временных координат действия переходить к соответствующей характеристике всей описываемой в предложении ситуации. Такие обстоятельства он называет детерминантами и указывает, что они обычно помещаются в начало предложения, в нулевую позицию [4, с. 205]. Обособление является формальным признаком ослабления валентной зависимости обстоятельственных элементов от глагола и подтверждает, что по содержанию они связаны не с одним конкретным предложением и могут передавать пространственно-временной фон, на котором развиваются события, описываемые в ряде предложений.

Рема – компонент актуального членения предложения – то, что утверждается об исходном пункте сообщения – теме и создает предика-

тивность, законченное выражение мысли [5, с. 257]. В английском предложении ремой может быть любой его член (или члены). Рема распознается по главному ударению, по конечной позиции в повествовательной структуре. Характерно, что предложения с обстоятельствами в конечной, то есть рематической позиции, составляют основную часть нашей выборки, причем в порядке убывания частотности семантические типы распределяются следующим образом: обстоятельства места, обстоятельства времени, обстоятельства образа действия. Примеры: 1. *This alteration permits them to insert tiny wires straight into the gray matter.* 2. *The article was first published on March 30, 2011.* 3. *The signals from the wires are monitored continuously.* Рема содержит главную (новую) информацию и имеет наибольшую степень коммуникативного динамизма. Рема может быть контекстуальной или ситуационной [2, с. 77].

Существенным представляется тот факт, что в нашем материале представлены все типы предложений, в которых, по мнению Е.А. Двориковой, конечная позиция обязательно притягивает логическое ударение к обстоятельствам. 1. Ситуационное обстоятельство места (времени) – единственный элемент в предложении, который *сообщает «новое»*, все остальные члены предложения передают уже известную информацию. 2. Ситуационное обстоятельство места (времени) *отвечает на вопрос где? (когда?)* вместе с глаголом, выражающим существование. 3. Ситуационное обстоятельство места отвечает на один из вопросов: *куда? откуда? каким путем?* и т.д., причем субъект известен из контекста или подразумевается. 4. Ситуационное обстоятельство места (времени) *выражает оттенок значения степени, манеры действия*, не известный и не подразумеваемый из контекста. 5. Ситуационное обстоятельство места (времени), сообщая «новое», *имеет большую семантико-контекстуальную нагрузку*, но только находясь в конечной позиции [9, с. 107-108].

Обстоятельство образа действия тоже информационно значимо для научного описания. Оно непосредственно соотносится с глаголом-сказуемым, поясняя способ, которым производится действие, быстроту его протекания или степень завершенности. В силу этого функция ремы в конце высказывания типична для данного адвербиального типа. Однако обстоятельство образа действия не способно служить характеристикой ситуации в целом, что лишает его статуса детерминанта.

В целом результаты нашего исследования подтверждают вывод В.В. Гуревича о том, что если обстоятельство является ремой, оно обычно следует за сказуемым. [3, 164]. Использование нескольких адвербиальных элементов делают рему распространенной или усложненной. Распространение ремы осуществляется посредством введения уточняющей информации, например: *Peter grew up in an area of Russia not far from Chernobyl.* Двойная рема – это один из вариантов усложнения: *Laborers work in far-flung camps along rivers or in the rain forest.* Другим вариантом усложнения ремы является субординация отношений между составляющими ее частями, когда в

пределах ремы используются два или несколько обстоятельственных членов предложения, поясняющих друг друга таким образом, что ни один из них не может быть упущен [1, с. 7]. Пример: *Europe needs to reduce greenhouse gas emissions 80 percent beneath 1990 levels, or more, by 2050.*

Усложнение ремы высказывания следует отличать от усложнения синтаксической структуры предложения, в результате которого изменяется его предикативный план. В частности, однородные сказуемые создают две предикативные линии в предложении и, соответственно, две коммуникативные структуры, каждая из которых может представлять рему, включающую один или более обстоятельственных элементов, например: *The neurosurgeon inserts a dozen or so electrodes into the soft tissue of the brain and leaves them in place for a week or so.* Неличные формы глагола образуют вторично-предикативные комплексы, каждый со своим актуальным членением: *But the crescent-shaped C. moniliferum caught Krejci's eye because of its unusual ability to remove strontium from water, depositing it in crystals.*

Обособленное приложение обладает признаком предикативности и образует самостоятельный коммуникативный блок, например: *Dr. Carlos Manrique worked at the health clinic in Huepetuhe, a mining town about 100 miles from Puerto Maldonado.* В многоплановых предикативных структурах, возникающих в результате усложнения простого предложения, обстоятельства обычно находятся в конечной рематической позиции, то есть после предикатора, будь то сказуемое или другой член предложения. Нередки, однако, случаи размещения адвербиальных элементов в препозиции к сказуемому или между его компонентами: 1. *Shorelines are constantly being rewritten.* 2. *Rivers fussily overtop their banks and reroute themselves.* 3. *They then reproduce and exchange genes with other microbial resisters.* 4. *Europe already has among the highest fuel taxes in the world.*

Одиночные наречия занимают здесь характерную для них позицию. Они атрибутируют глагол и являются конкретизирующими элементами ремы-сказуемого или всего предикативного комплекса. В семантическом плане это обстоятельства времени или образа действия.

Коммуникативная структура высказывания тесно связана с его просодическими характеристиками. Информационный фокус определяется ударением и изменением мелодической модели высказывания. Р. Кверк отмечает, что если наибольшую коммуникативную нагрузку несет не последний член предложения, фокус становится «контрастным» и чаще всего выражается с помощью интонации [10, с. 352]. В языках с фиксированным порядком слов смысловые группы располагаются по мере увеличения их коммуникативной нагрузки. В английском повествовательном предложении подлежащее, для которого характерна начальная позиция, оказывается компонентом с минимальной нагрузкой.

Обстоятельство с малой коммуникативной нагрузкой занимает также начальную позицию, а обстоятельство с большой нагрузкой – конечную. Такая трактовка находит подтверждение в нашем исследовании, если мы характеризуем обстоятельство в конечной позиции как рему высказы-

вания, а обособленное обстоятельство в начальной позиции как антетему. Более сложной проблемой представляется определение коммуникативной функции обстоятельства в начальной позиции без обособления. Примеры: 1. *This July the Cassini – Huygens spacecraft is expected to go into orbit around the solar system's second – largest planet.* 2. *For more than 50 years microbiologists have warned against using antibiotics to fatten up farm animals.*

В лингвистической литературе представлены различные мнения по данному вопросу. Одни авторы считают такое обстоятельство темой, по отношению к которой остальная часть высказывания выполняет функцию ремы, другие говорят о рематизации обстоятельственного компонента за счет инверсии в письменной форме и интонационных средств в устной. Первый подход в своей основе имеет правила топикализации (оформления темы высказывания), применяемые в динамических моделях трансформационной грамматики. Если обратиться к основоположникам теории актуального членения, то, согласно концепции Матезиуса, тема (основа) высказывания выражает нечто известное, из чего исходит говорящий, а рема (ядро) – то, что говорящий сообщает об основе высказывания.

Тема, по Матезиусу, не сообщает новой информации, но является необходимым элементом связи предложения с контекстом. Н.А. Слюсарева считает положение Матезиуса об обязательной известности темы уязвимым, поскольку тема и рема имеют лексическое значение, а информация создается их динамическим сочетанием, всей пропозицией. Анализируя коммуникативную нагрузку обстоятельств, вынесенных в начальную позицию, Н.А. Слюсарева приписывает им функцию антетемы, подчеркивая необходимость с учетом дискурса разграничивать лингвистическое и психологическое в высказывании. Она отмечает, что выход на первую позицию некоторых второстепенных членов предложения можно рассматривать не как топикализацию, а как рематизацию [6, с. 118].

Теория актуального членения в ее современной интерпретации допускает существование чисто рематических высказываний, содержащих только новую информацию. А.И. Черняховская называет такие высказывания моноремами [8, с. 22]. По мнению Р. Кверка, в повествовательной структуре ремой может быть либо последнее ударное слово в предложении, либо предикативная часть предложения, либо предложение в целом [10, с. 353]. В.В. Гуревич допускает существование чисто рематических высказываний, не членимых на тему и рему (например *It is cold*), но отмечает, что в этих предложениях есть скрытая, лексически не выраженная пресуппозитивная информация тематического характера. По его мнению, не может быть предложений, в которых содержалась бы лишь новая информация, не опирающаяся на что-либо уже известное [3, с. 57]. Предложения с обстоятельством в начальной позиции без обособления, аналогичные примерам: *This July the Cassini – Huygens spacecraft is expected to go..*, *For more than 50 years microbiologists have warned against..*, часто используются как зачин повествования, они характерны для подзаголовков статей.

Согласно теории ассоциативной памяти Джона Р. Андерсона, в пропозиционных репрезентациях основная форма записи информации – это конструкция «субъект – предикат». Предложение с обстоятельством в начальной позиции без обособления характеризуется как содержащее контекст (обстоятельство) и идею-факт [7, с. 310-311]. Другими словами, такое предложение описывает некую ситуацию с ее субъектом, предикатом, объектом и обстоятельственным контекстом, представленным в нулевой позиции синтаксической структуры. Все предложение можно рассматривать как содержащее новую информацию, поскольку у него нет предтекста. Но в ассоциативной памяти читателя возникает связь первого элемента (*This July*) с имплицитным известным, для нашего конкретного примера это временная шкала.

Инверсия и интонация (эмфатический акцент) указывают на рематичность обстоятельственного элемента, и как следствие допускается трактовка всего высказывания как моноремы. С другой стороны, пресуппозитивная соотнесенность обстоятельства с «известным» делает возможным определение его функции как антетемы, за которой следует регулярная тема-рематическая структура, соответствующая конструкции «субъект – предикат». Можно сказать, что обстоятельственный компонент такого высказывания ситуационно тематичен и выполняет функцию антетемы аналогично тому, как это описано выше для предложений с обособленным обстоятельством в начальной позиции.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Абдалина Е.А. Интонационные средства выражения ремы в простом повествовательном предложении в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1973. 27 с.
2. Вейхман Г.А. Новый взгляд на синтаксис английского языка: (на англ. яз.). Изд. 2-е. М.: Астрель, 2002. 320 с.
3. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков. М.: Наука; Флинта, 2004. 168 с.
4. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка. М.: Высш. шк., 1981. 286 с.
5. Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Сов. энцикл., 1990. 685 с.
6. Слюсарева Н.А. Проблемы функционального синтаксиса современного английского языка. М.: Наука, 1981. 206 с.
7. Солсо Р. Когнитивная психология. Изд. 6-е. СПб.: Питер, 2011. 589 с.
8. Черняховская Л.А. Перевод и смысловая структура. М.: Междунар. отношения, 1976. 264 с.
9. Dvorakova E. On the English and Czech Situational adverbs in FSP. Prague: Brno Studies in English, 1964. 227 p.
10. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Grammar of Contemporary English. М.: Наука, 1982. 392 с.

Материал поступил в редколлегию 03.10.2012 г.

COMMUNICATIVE FUNCTIONS OF ADVERBIALS IN ENGLISH POPULAR SCIENCE TEXTS

Elena A. Vikulova, candidate of philology, associate professor, Educational Department of foreign languages, Institute of Philosophy and Law, Ural Branch of Russian academy of sciences. Ekaterinburg. E-mail: elavik@rambler.ru

Abstract: The article refers to the functional sentence perspective in the popular-science texts from the *Scientific American*. The communicative functions of various adjuncts in the initial, final, and intermediate positions in declarative sentences have been analyzed. The function of theme does not appear to be typical of the adverbial modifiers of place, time, and manner. It is more logical to speak about the function of antetheme (anticipatory theme) with reference to both detached and non-detached adverbial modifiers in the initial position in the sentence. By their semantics, these adverbials are presuppositionally connected with some known facts in human minds, but in the sentence structure, they are followed by the actual communicative core of utterance in the form of subject and predicate. Adjuncts in the final position regularly perform the function of rheme. Such sentences make up the bulk of our corpus.

Keywords: functional sentence perspective, theme, antetheme, rheme, topic, focus, adverbials, communicative dynamism, popular-science text, discourse, proposition, presupposition.